

PPGLI – PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LITERATURA E INTERCULTURALIDADE - MESTRADO
DISCIPLINA: POÉTICAS DA AFRICANIDADE
PLANO DE CURSO: 2013.1 - CARGA HORÁRIA: 45h/a
PROFESSORA: ROSILDA ALVES BEZERRA

1. **EMENTA:** Introdução aos estudos das literaturas africanas de língua portuguesa (Moçambique, Angola, Guiné-Bissau, Cabo Verde e São Tomé e Príncipe), na produção contemporânea, numa perspectiva da literatura Pós-Colonial, através dos seus autores mais representativos, bem como as reflexões dos seus principais problemas, suas contextualizações históricas, políticas e sociais.

OBJETIVOS:

GERAL: Propiciar aos alunos noções teóricas e práticas da leitura literária e sua especificidade, despertando seu interesse e o desenvolvimento de estratégias de leitura que possibilitem uma melhor compreensão das ideias que contribuem para o desempenho dessas leituras diversas nas literaturas africanas de língua portuguesa contemporânea.

ESPECÍFICOS:

- Explorar a formação do leitor a partir da reflexão teórica sobre práticas e possibilidades de leitura das diversas linguagens utilizadas para a construção do texto literário, discutindo as variadas formas de representação do diálogo entre literatura e outros sistemas;
- Compreender a importância da leitura das obras africanas de língua portuguesa no que diz respeito à multiplicidade étnico-cultural. Relacionar a importância das várias leituras para compreensão de outros textos em nível supranacional e intercultural.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO:

a) A Literatura Africana de Língua Portuguesa (Moçambique, Angola, Guiné-Bissau, Cabo Verde e São Tomé e Príncipe; b) Textos que envolvam a questão da identidade e alteridade; c) Textos ilustrativos de conhecimentos básicos sobre os principais movimentos de consciencialização dos negros, que influenciaram a negritude; d) Textos que evoquem na pós-independência, momentos diferenciados de criação literária; e) Destacar os pontos principais de um grupo de poemas essenciais para a compreensão da poética africana; f) obras que enfatizem uma autonomia de expressão; f) Principais tendências do texto africano de língua portuguesa na contemporaneidade.

PROGRAMA

SESSÃO 1

Texto literário:

COUTO, Mia. *Fio das missangas*. São Paulo: Companhia das Letras, 2009.

Disponível em: <http://www.visionvox.com.br/biblioteca/c/COUTO,-Mia-O-Fio-das-missangas.pdf>

Texto teórico:

BHABHA, Homi. O entrelugar das culturas. In: *O bazar global e o clube dos cavalheiros ingleses*. Organização: Eduardo F. Coutinho. Introdução: Rita T. Schmidt. Tradução: Teresa Dias Carneiro. Rio de Janeiro: Rocco, 2011. pp. 80-95.

Textos críticos:

HONWANA, Luís Bernardo. Literatura e o conceito de africanidade. In: CHAVES, Rita e MACEDO, Tânia (Orgs.) *Marcas da diferença: as literaturas africanas de Língua Portuguesa*. São Paulo: Alameda, 2006, p. 17-25.

OLIVEIRA NETO, Pedro Fernandes. *Dossiê: Mia Couto: O espaço da interdição em O fio das missangas*, de Mia Couto. In: *Revista Nau Literária: crítica e teoria de literaturas*. seer.ufrgs.br/NauLiteraria. PPG-LET-UFRGS. Porto Alegre. Vol. 07 N. 02. jul/dez 2011. Disponível em: seer.ufrgs.br/NauLiteraria/article/download/20622/14059

SESSÃO 2

Textos Literários:

COUTO, Mia. *Vozes anoitecidas*. Lisboa: Caminho, 1986.

COUTO, Mia. *Terra Sonâmbula*. Lisboa, Ed. Caminho, 7.^a edição, 1992.

Textos críticos:

FARIAS, José Niraldo de. Mito, cultura e sociedade em *Vozes anoitecidas* de Mia Couto. In: FARIAS, José Niraldo de; MALUF, Sheila D. (Orgs.) *Literatura, cultura e sociedade*. Maceió; EdUFAL, 2001. p. 207-22.

Filmografia: TERRA SONÂMBULA. Realização: Teresa Prata. Argumento: Teresa Prata (adaptação da obra de Mia Couto). Ano: 2007. Gênero: Drama. Duração: 98'

SESSÃO 3

Textos Literários:

CHIZIANE, Paulina. *Niketche: Uma história de poligamia*. Lisboa: Caminho, 2004.

CHIZIANE, Paulina. *Balada de amor ao vento*. Lisboa: Caminho, 2003.

CHIZIANE, Paulina. *O sétimo juramento*. Lisboa: Caminho, 2000.

Textos teóricos:

FANON, Frantz. A mulher de cor e o branco. In: *Pele negra, máscaras brancas*. Tradução de Renato da Silveira. Salvador: EDUFBA, 2008. p. 53-69.

Textos críticos:

BEZERRA, Rosilda Alves. *Niketche, Balada de amor ao vento e Eva: a recepção da poligamia em romances africanos*. GELNE. Natal/RN/UFRN, 2012.

<http://www.gelne.org.br/Site/arquivostrab/504-ROSILDA%20ALVES%20BEZERRA.pdf>

BEZERRA, Rosilda Alves; GERMANO, Patrícia Gomes. *Abandono e errância: a busca identitária em Léonora Miano e Paulina Chiziane*. In: *Revista A cor das Letras*. Revista do Departamento de Letras e Artes. Universidade Estadual de Feira de Santana. Nº 12, 2011, p. 199-222.

SESSÃO 4

Textos literários:

CASSAMO, Suleiman. *Palestra para um morto*. Lisboa: Caminho, 1999.

CHIZIANE, Paulina. *O alegre canto da perdiz*. Lisboa: Caminho, 2008.

CHIZIANE, Paulina. *Ventos do Apocalipse*. Lisboa: Caminho, 2006.

Textos críticos:

FONSECA, Maria Nazareth Soares. *Campos de guerra com mulher ao fundo no romance Ventos do apocalipse*. SCRIPTA, Belo Horizonte, v. 7, n. 13, p. 302-313, 2º sem. 2003.

www.ich.pucminas.br/cespuc/Revistas.../N13_Parte04_art06.pdf

MIRANDA, Maria Geralda de. *A África e o feminino em Paulina Chiziane*. Revista Mulemba. Nº 2 – UFRJ. Rio de Janeiro, junho/2010.

http://setorlitafrika.letras.ufrj.br/mulemba/download/artigo_2_6.pdf

Entrevista: Paulina Chiziane. Programa Um as Palavras. Disponível em: <http://globotv.globo.com/canal-futura/umas-palavras/v/umas-palavras-ep-111-paulina-chiziane/1352273/>

SESSÃO 5

Textos literários:

AGUALUSA, José Eduardo. *As mulheres de meu pai*. Rio de Janeiro: Língua Geral, 2009.
AGUALUSA, José Eduardo. *O vendedor de passados*. Rio de Janeiro: Língua Geral, 2009.

AGUALUSA, José Eduardo. *Nação crioula*. Rio de Janeiro: Gryphus, 2001.

AGUALUSA, José Eduardo. *Teoria geral do esquecimento*. Rio de Janeiro: Foz, 2012.

Textos críticos:

REIS, Eliana Lourenço de Lima. O entrelugar do discurso africano. In: *Pós-Colonialismo, identidade e mestiçagem cultural*. Rio de Janeiro: Relume Dumará, 1999. pp. 85-108.

BEZERRA, Rosilda Alves. Resistência, identidade e memória em *A última Tragédia*, de Abdulai Silá, *As mulheres de meu pai* e *O vendedor de passados*, de Agualusa. In: XII Congresso Internacional da ABRALIC. *Centro, Centros – Ética, Estética*. 18 a 22 de julho de 2011. UFPR – Curitiba, Brasil. Disponível em:

<http://www.abralic.org.br/anais/conq2011/AnaisOnline/resumos/TC0042-1.pdf>

Entrevista: José Eduardo Agualusa. Roda Viva.

SESSÃO 6

Textos literários:

TAVARES, Ana Paula. *A cabeça de Salomé*. (Crônicas) Lisboa: Editorial Caminho, 2004.

TAVARES, Ana Paula. *O Lago da Lua*. Lisboa: Editorial Caminho, 1999.

TAVARES, Ana Paula. *Dizes-me coisas amargas como os frutos*. Lisboa: Editorial Caminho, 2001.

Textos críticos:

RIBEIRO, Margarida Calafate. *E outras vozes se alevantam: Ana Paula Tavares responde a Luís de Camões*. Centro de Estudos Sociais. Universidade de Coimbra. 2008, p.119-29. Disponível em: <http://www.scielo.oces.mctes.pt/pdf/aeq/n17/n17a08.pdf>

Entrevista com Ana Paula Tavares. Disponível em: <http://www.buala.org/pt/cara-a-cara/a-oralidade-e-meu-culto-entrevista-a-ana-paula-tavares>

SESSÃO 7

Textos literários:

VIEIRA, Luandino. *A cidade e a infância*. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.

VIEIRA, Luandino. *Luuanda*. Lisboa: Caminho, 2007.

Textos críticos:

CHAVES, Rita. José Luandino Vieira: o verbo em liberdade. In: *A formação do romance angolano*. São Paulo: Via Atlântica, 1999, p. 155-178.

LARANJEIRA, Pires. *Luandino Vieira e Luuanda*. In: Literaturas africanas de expressão portuguesa. Lisboa: Universidade Aberta, 1995. p. 119-130.

SESSÃO 8

Textos literários:

PEPETELA. *A geração da utopia*. Lisboa: D. Quixote, 1992.

PEPETELA. *Parábola do Cágado velho*. Lisboa: Dom Quixote, 1996.

PEPETELA. *Contos de morte*. Lisboa: Dom Quixote, 2008.

PEPETELA. *A gloriosa família*. Lisboa: Dom Quixote, 1997.

PEPETELA. *Mayombe*. Lisboa: Dom Quixote, 1980.

PEPETELA. *A montanha da água lilás*. Lisboa: Dom Quixote, 2000.

Textos críticos:

MATA, Inocência. Pepetela: a releitura da História entre gestos de reconstrução. In: CHAVES, Rita; MACEDO, Tânia. (Orgs.) *Portanto...Pepetela*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2010. p. 191-207.

REIS, Eliana Lourenço de Lima. *As literaturas africanas em tempos pós-utópicos*. In: Revista Aletria, 2002. p. 202-210. Disponível em: <http://www.letras.ufmg.br/poslit>
Entrevista: Pepetela. Programa Umam Palavras. Disponível em: <http://globotv.globo.com/canal-futura/umas-palavras/t/veja-tambem/v/umas-palavras-ep123-pepetela/1352283/>

SESSÃO 9

Textos literários:

ONDJAKI. *Bom dia camaradas*. Rio de Janeiro: Agir, 2006.

Textos críticos:

BEZERRA, Rosilda Alves. Narrativa de memória e identidade africana: os olhares da infância em *A cidade e a infância*, de Luandino Vieira e *Bom dia camaradas*, de Ondjaki. In: FERREIRA, Elio; BEZERRA, Rosilda Alves. O jovem de *Bom dia camaradas* e sua relação com a política angolana dos anos 80. In: V Colóquio Internacional Cidadania Cultural: Jovens nos espaços públicos e institucionais da modernidade. Campina Grande: EDUEPB, 2011. Disponível em: http://pos-graduacao.ascom.uepb.edu.br/ppgli/?wpfb_dl=192

MENDES, Algemira (Orgs.) *Literatura afrodescendente: memória e construção de identidades*. São Paulo: Quilombhoje, 2011, p. 185-202.

MIGNOLO D. Walter. *Histórias locais/Projetos globais: colonialidade, saberes subalternos e pensamento liminar*. Tradução de Solange Ribeiro de Oliveira. Belo Horizonte: UFMG, 2003.

SESSÃO 10

Textos Literários:

ONDJAKI. *Os da minha rua*. Rio de Janeiro: Língua geral, 2007.

ONDJAKI. *Ynari a menina das cinco tranças*. Ilustrações de Joana Lira. São Paulo: Companhia das Letrinhas, 2010.

FILMOGRAFIA: *Histórias de Luanda: Oxalá cresçam pitangas*. Realizador: Ondjaki e Kiluanje Liberdade. Angola, 2007.

Entrevista: Ondjaki. *Programa Jogo de ideias*, 2010.

Entrevista: Ondjaki. *Programa Roda Viva*.

SESSÃO 11

Texto literário:

SILA, Abdulai. *A última tragédia*. Rio de Janeiro: Pallas, 2006.

Texto teórico:

MEMMI, Albert. *Retrato do colonizado precedido de retrato do colonizador*. Prefácio de Jean Paul-Sartre. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2007. pp. 37-51.

Textos críticos:

AUGEL, Moema Parente. O discurso literário dos anos noventa: revelando os arquivos do silêncio. In: *O desafio do escomburo: nação, identidades e pós-colonialismo na literatura da Guiné-Bissau*. Rio de Janeiro: Garamond, 2007, p. 290-309.

AUGEL, Moema Parente. A metonímia da nação: Abdulai Sila e sua trilogia. In: *O desafio do escomburo: nação, identidades e pós-colonialismo na literatura da Guiné-Bissau*. Rio de Janeiro: Garamond, 2007, p. 312-323

BEZERRA, Rosilda Alves. Ambivalência e relações de alteridade entre colonizador e colonizado em "A última tragédia" de Abdulai Sila. In: *Anais do IV Colóquio Internacional Cidadania Cultural: diálogos de gerações*. Campina Grande, Editora EDUEPB, 2009. Disponível em:

http://ppgli.uepb.edu.br/index.php?option=com_content&view=article&id=522%3Aliteratura_s&catid=197&Itemid=513

SESSÃO 12

Textos literários:

SEMEDO, Odete Costa. *No fundo do canto*. Viana do Castelo, Portugal: Câmara Municipal, 2003. Edição brasileira: Belo Horizonte: Nandyala Editora, 2007.

Texto crítico:

QUEIROZ, Amarino Oliveira de. *Dicções guineenses: a convivência do crioulo e do português na escrita poética de Odete Costa Semedo*. Disponível em: <http://www.didinho.org/DICCOESGUINEENSESACONVIVENCIADOCRIOEDOPORTUGUESNAESCRITAPOETICADEODETECOSTASEMEDO.htm>.

AUGEL, Moema Parente. O espaço da dor e do escárnio: **Tcholonadur** Odete Semedo. In: *O desafio do escombros: nação, identidades e pós-colonialismo na literatura da Guiné-Bissau*. Rio de Janeiro: Garamond, 2007, p. 335-368.

SESSÃO 13

Textos literários:

LIMA, Conceição. *O útero da casa*. Lisboa: Caminho, 2005.

LIMA, Conceição. *O País de Akendenguê*. Lisboa: Caminho, 2011.

BEJA, Olinda. *15 dias de regresso*. Coimbra: Pé de Página Editores, 2007.

Texto crítico:

PAREDES, Margarida; FALCONI, Jessica. Conceição Lima e Inocência Mata: dois lados da moderna travessia literária são-tomense. Disponível em:

<http://afro-latinos.palmares.gov.br/temp/sites/000/6/download/brasil/artigo-literatura-04.pdf>

QUEIROZ, Amarino Oliveira de. Onde Canta o Ossobó: *Vozes Literárias Femininas do Arquipélago de São Tomé e Príncipe*.

<http://www.ueangola.com/index.php/criticas-e-ensaios/item/320-onde-canta-oossob%C3%B3-vozes-liter%C3%A1rias-femininas-do-arquip%C3%A9lago-des%C3%A3o-tom%C3%A9-e-pr%C3%ADncipe.html>.

SESSÃO 14

Texto literário: LIMA, Conceição. *A dolorosa raiz do micondó*. Lisboa: Caminho, 2006.

Texto crítico: LIMA, Elizabeth Gonzaga. *Paisagem e memória em A dolorosa raiz do micondó de Conceição Lima*. Cadernos Cespuc. Periódicos PUC-Minas. Disponível em:

periodicos.pucminas.br/.../cadernoscespuc/article/....

Entrevista: Conceição Lima. Programa Eu sou África. Disponível em:

<http://www.rtp.pt/programa/tv/p27243/e7>

<http://www.youtube.com/watch?v=cdqKp6n72wY>

SESSÃO 15

Textos literários:

ALMEIDA, Germano. *O testamento do Sr. Napumoceno*. São Paulo: Companhia das Letras, 2004.

ALMEIDA, Germano. *As memórias de um espírito*. Lisboa: Caminho, 1998.

Texto crítico:

GOMES, Simone Caputo. Presença de Amílcar Cabral na literatura da África de Língua Portuguesa e Crioula. In: **Cabo Verde: literatura em chão de cultura**. Cotia, São Paulo: Ateliê Editorial, 2008. p.77-96.

Texto literário:

ALMEIDA, Germano. *Eva*. Lisboa: Caminho, 2006.

ALMEIDA, Germano. *A família Trago*. Lisboa: Caminho, 2006.

Texto crítico: DUARTE, Zuleide. *Outras Áfricas: elementos para uma literatura da África*. Recife: Fundação Joaquim Nabuco, Editora Massangana, 2012.
Revista *Via Atlântica*. Dossiê Cabo Verde. N. 10. São Paulo: USP, 2006.
TUTIKIAN, Jane. Germano Almeida: uma identidade de outras faces (Eva, a relativização da verdade. In: SECCO, Carmem Tindó; SALGADO, Maria Teresa; JORGE, Silvio Renato (Orgs.) *África, escritas literárias*. Rio de Janeiro: Editora UFRJ/UEA; União dos Escritores Angolanos, 2010.
Entrevista. Germano Almeida. Programa Imagem da Palavra. Disponível em:
<http://www.youtube.com/watch?v=2uwV3Vpm9tk> (Parte 1)
<http://www.youtube.com/watch?v=qu5wWEKCoEk> (Parte 2)

LITERATURAS AFRICANAS DA DIÁSPORA

ACHEBE, Chinua. *A paz dura pouco*. São Paulo: Companhia das Letras, 2013.
ACHEBE, Chinua. *A flecha de Deus*. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.
ADICHIE, Chimamanda Ngozi. *Hibisco Roxo*. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.
ADICHIE, Chimamanda Ngozi. *Meio sol amarelo*. São Paulo Companhia das Letras, 2008.
ADICHIE, Chimamanda Ngozi. *A coisa em volta ao teu pescoço*. Lisboa: Dom Quixote, 2012.
EMECHETA, Buchi. *A menina escrava*. Lisboa: Caminho, 2000.
EMECHETA, Buchi. *As alegrias da maternidade*. Lisboa: Caminho, 2002.

REFERÊNCIAS

ABDALA JUNIOR, Benjamim. Um ensaio de abertura: mestiçagem e hibridismo, globalização e comunitarismos. In: *Margens da cultura: mestiçagem, hibridismo e outras misturas*. ABDALA JUNIOR, Benjamim (org). São Paulo: Boitempo, 2004. p. 9-20.
ABDALA JUNIOR, Benjamim. *O ensino das literaturas de língua portuguesa*. In: *De voos e Ilhas, literatura e comunitarismos*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2007.
AFONSO, Maria Fernanda. *O conto moçambicano. Escritas pós-coloniais*. Col. Estudos Africanos. Lisboa: Editorial Caminho, 2004.
ALMADA, José Luís HOPFFER (Coord.). *O Ano Mágico de 2006: Olhares Retrospectivos sobre a História e a Cultura Caboverdianas*. Praia: Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, 2008.
ALMADA, José Luís Hopffer. Que caminhos para a poesia cabo-verdiana? Antigos e recentes debates e controvérsias sobre a identidade literária caboverdiana. *Navegações*, Porto Alegre, v 4, n. 1, p. 92-106, jan/jun. 2011. Disponível em:
<revistaseletronicas.pucrs/fo/ojs/index.php/navegacoes/article/viewfile/9446/6545>, acessado em 30 Maio 2012.
ALMADA, José Luís Hopffer. “Problemáticas Atuais da lusografia e da universalização na literatura cabo-verdiana”. In: *Jornal A Semana*, Sexta-Feira, 25 de Fev. 2005. Disponível em: www.asemana.publ.cv/pdf/42234e1c2fc29.pdf, acessado em 31 Maio 2012.
AGUALUSA, José Eduardo. *As mulheres de meu pai*. Rio de Janeiro: Língua Geral, 2009.
AGUALUSA, José Eduardo. *Nação crioula*. Rio de Janeiro: Gryphus, 2001.
ALMEIDA, Germano. *O testamento do Sr. Napumoceno*. São Paulo: Companhia das Letras, 2004.
ALMEIDA, Germano. *Eva*. Lisboa: Caminho, 2006.
AUGEL, Maria Parente. O discurso literário dos anos noventa: revelando os arquivos do silêncio. In: *O desafio do escomburo: nação, identidades e pós-colonialismo na literatura da Guiné-Bissau*. Rio de Janeiro: Garamond, 2007, p. 290-309.

- ANDERSON, Benedict. *Comunidades imaginadas: reflexões sobre a origem e difusão do nacionalismo*. Tradução: Denise Bottman. São Paulo: Companhia das Letras, 2008.
- APPIAH, Kwame Anthony. *Na casa de meu pai: a África na filosofia da cultura*. Rio de Janeiro: Contraponto, 1997.
- BHABHA, Homi K. *O local da cultura*. Tradução Myriam Ávila, Eliana Lourenço de Lima Reis, Gláucia Renate Gonçalves. Belo Horizonte: UFMG, 1998.
- BHABHA, Homi. O entrelugar das culturas. In: *O bazar global e o clube dos cavalheiros ingleses*. Organização: Eduardo F. Coutinho. Introdução: Rita T. Schmidt. Tradução: Teresa Dias Carneiro. Rio de Janeiro: Rocco, 2011. pp. 80-95.
- BEJA, Olinda. *15 dias de regresso*. Coimbra: Pé de Página Editores, 2007.
- BEZERRA, Rosilda Alves. Narrativa de memória e identidade africana: os olhares da infância em *A cidade e a infância*, de Luandino Vieira e *Bom dia camaradas*, de Ondjaki. In: FERREIRA, Elio; MENDES, Algemira (Orgs.) *Literatura afrodescendente: memória e construção de identidades*. São Paulo: Quilombohoje, 2011, p. 185-202.
- BEZERRA, Rosilda Alves. Resistência, identidade e memória em “A última tragédia”, de Abdulai Silá, “As mulheres de meu pai” e “o Vendedor de passados”, de Agualusa. Disponível em: <http://www.abralic.org.br/anais/cong2011/AnaisOnline/resumos/TC0042-1.pdf>.
- BEZERRA, Rosilda Alves. *Niketche, Balada de amor ao vento e Eva: a recepção da poligamia em romances africanos*. Disponível em: <http://www.gelne.org.br/Site/arquivostrab/504-ROSILDA%20ALVES%20BEZERRA.pdf>
- BEZERRA, Rosilda Alves. *O outro pé da sereia: identidade e alteridade no encontro entre culturas*. Revista A Cor das Letras. Imagens da cultura: linguagens e mediações. Nº 9, 2008, p. 171 -186. Disponível em: http://www2.uefs.br/dla/publicacoes/cor_das_letras/cordasletras_9-2008.pdf
- BEZERRA, Rosilda Alves; GERMANO, Patrícia Gomes. Abandono e errância: a busca identitária em Léonoraa Miano e Paulina Chiziane. Revista A Cor das Letras. Literatura, cultura e memória negra. Nº12, 2011, p. 199-222.
- BEZERRA, Rosilda Alves. Identidades sociais fragmentadas: aspectos da poligamia em *Niketche* e *Balada de amor ao vento*. In: LIMA, Tania; NASCIMENTO, Izabel; ALVEAL, Carmem (Orgs.). *Griots Culturas africanas (literatura, cultura, violência, racismo, mídia)*. Natal: EDUFRN, 2012. P. 636-652.
- BONNICI, Thomas. *O pós-colonialismo e a literatura: estratégias de leitura*. Maringá: Eduem, 2000.
- BONNICI, Thomas. *Pós-colonialismo e representação feminina na literatura pós-colonial em inglês*. In: Revista Acta Sci. Human Soc. Sci. Maringá, v.28, n.1, p.13-25, 2006.
- CABAÇO, José Luís. *Moçambique: identidade, colonialismo e libertação*. São Paulo: Editora, UNESP, 2009.
- CANCLINI, Néstor Garcia. *Culturas híbridas: estratégias para entrar e sair da modernidade*. Tradução Heloisa P. Cintrão e Ana Regina Lessa. São Paulo: Edusp, 2006.
- CANDAU, Joel. *Memória e identidade*. Tradução: Maria Leticia Ferreira. São Paulo: Contexto, 2011.
- CAVACAS, Fernanda. Mia Couto: *Palavra oral de saber cotidiano/Palavra escrita de saber literário*. In: *Marcas da Diferença: As literaturas africanas de língua portuguesa*.
- CHAVES, Rita e MACÊDO, Tânia (Orgs). São Paulo: Alameda, 2006.
- CHABAL, Patrick. *Vozes Moçambicanas: Literatura e Nacionalidade*. Lisboa: Vega, 1994.
- CHAVES, Rita. *O passado presente na literatura africana*. In: Revista Via Atlântica, n.7. out. 2004. p. 147-161.
- CHAVES, Rita. José Luandino Vieira: o verbo em liberdade. In: *A formação do romance angolano*. São Paulo: Via Atlântica, 1999, p. 155-178.
- CHAVES, Rita; MACEDO, Tânia. *Portanto...Pepetela*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2010.IA,

- CHAVES, Rita; MACÊDO, Tania; VECCH, Rejane (Orgs.) *A kinda e a misanga: encontros brasileiros com a literatura angolana*. São Paulo: Cultura Acadêmica; Luanda, Angola: Nizla, 2007.
- CHIZIANE, Paulina. *Nikecthe: uma história de poligamia*. Lisboa: Editorial Caminho, S/A, 2002.
- CHIZIANE, Paulina. *O sétimo juramento*. Lisboa: Caminho, 2000.
- CHIZIANE, Paulina. *Balada de amor ao vento*. Lisboa: Companhia das Letras, 2003.
- CHIZIANE, Paulina. *O alegre canto da perdiz*. Lisboa: Companhia das Letras, 2008.
- CHIZIANE, Paulina. *Ventos do apocalipse*. Lisboa: Companhia das Letras, 2006.
- COELHO, João Paulo Borges. E depois de Caliban? A história da literatura no Moçambique contemporâneo. In: GALVEZ, Charlotte. GARMES, Helder. RIBEIRO, Fernando Rosa. (org). *África – Brasil: caminhos da língua portuguesa*. Campinas, SP: Editora Unicamp, 2009. p. 57-68.
- COUTO, Mia. *Fio das missangas*. São Paulo: Companhia das Letras, 2009.
- COUTO, Mia. *Vozes anoitecidas*. Lisboa: Caminho, 1986.
- DAL FARRA, Maria Lúcia. *O narrador ensimesmado*. São Paulo: Ática, 1978.
- DÁSKALOS, Maria Alexandre; APA, Lívia; BARBEITOS, Arlindo. *Poesia africana de língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Lacerda Editores, 2003.
- DELEUZE, Gilles. GUATTARI, Félix. *Kafka: para uma literatura menor*. Lisboa: Assírio e Alvim, 2003.
- DOMINGOS, Luis Tomás. *África Oriental, Moçambique: as identidades culturais, o peso de uma herança complexa*. Anais do IV Colóquio Nacional Representações de Gênero e de Sexualidades. Campina Grande: Realize, 2008.
- DUARTE, Zuleide. *Outras Áfricas: elementos para uma literatura da África*. Recife: Fundação Joaquim Nabuco, Editora Massangana, 2012.
- DUARTE, Manuel. *Caboverdianidade e Africanidade... e Outros Textos*. Praia: Edições Spleen, 1999.
- FANON, Frantz. *Pele Negra, máscaras brancas*. Tradução Renato da Silveira. Salvador: EDUFBA, 2008.
- FANON, Frantz. *Os condenados da terra*. Tradução Enilce Albergaria Rocha, Lucy Magalhães. Juiz de Fora: Editora UFJF, 2005.
- FONSECA, Maria Nazareth Soares. *Literaturas nacionais em dicções femininas*. In: Revista Litterata – Revista do Centro de Estudos Portugueses Hélio Simões, n.2. Anual, Departamento de letras e Artes. Ilhéus: UESC, 2001.
- FONSECA, Maria Nazareth Soares. *Vozes Femininas em Antologias Poéticas*. In: *Literaturas Africanas de Língua Portuguesa: percursos da memória e outros trânsitos*. 1ed. Belo Horizonte: Veredas & Cenários, 2008. (Coleção Obras em Dobras).
- FARIAS, José Nivaldo de. Mito, cultura e sociedade em *Vozes anoitecidas* de Mia Couto. In: FARIAS, José Nivaldo de; MALUF, Sheila D. *Literatura, cultura e sociedade*. Maceió; EdUFAL, 2001. p. 207-22.
- FERREIRA, Manuel. *A Aventura Crioula*. Lisboa: Plátano Editora, 3ª edição revista, 1985.
- FERNANDES, Gabriel. “Da imigração à emigração: matizes e narrativas de uma sociedade em gestação”. In: *A Diluição da África: uma interpretação da saga identitária cabo-verdiana no panorama pós-colonial*. Florianópolis: Editora da UFSC, 2002, pp. 25-52.
- GLISSANT, Édouard. *Introdução a uma poética da diversidade*. Tradução de Enilce Albergaria Rocha. Juiz de Fora: Editora UFJF, 2005.
- GOMES, Simone Caputo. Presença de Amílcar Cabral na literatura da África de Língua Portuguesa e Crioula. In: *Cabo Verde: literatura em chão de cultura*. Cotia, São Paulo: Ateliê Editorial, 2008.
- HALL, Stuart. *Da diáspora: identidades e mediações culturais*. Tradução Adelaine La Guardia Resende. Belo Horizonte: Editora, UFMG, 2009.

HALL, Stuart. *A identidade Cultural na pós-modernidade*. Tradução: Tomaz Tadeu da Silva, Guacira Lopes Louro. 11. Ed- Rio de Janeiro. DP&A, 2006.

HONWANA, Luis Bernardo. Literatura e o conceito de africanidade. In: CHAVES, Rita e HAMILTON, Russel. *Literatura Africana, Literatura Necessária*. Vol. 2. Lisboa: Ed. 70, 1983, p. 204.

HEDGES, David (Org.) *História de Moçambique: Moçambique no auge do colonialismo, 1930-1961*. Vol.2. 2 ed. Maputo: Livraria Universitária, 1999.

HEIMER, Franz Wilhelm. Fronteiras e Identidades Sociais em África. In: *Revista África Subsariana: Multiculturalismo, Poderes e Etnicidades*. Porto: Ed. Universidade do Porto, 2001.

IGLÉSIAS, Olga. Na entrada do novo milênio em África, que perspectivas para a mulher moçambicana? In: MATA, Inocência e PADILHA, Laura Cavalcante. (Orgs.) *A Mulher em África: vozes de uma margem sempre presente*. Lisboa: Edições Colibri, 2007.

LARANJEIRA, Pires. *Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*. Lisboa: Universidade Aberta, 1995.

LARANJEIRA, J. L. Pires (com Inocência Mata & Elsa Rodrigues dos Santos), *Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*. Lisboa: Universidade Aberta, 1995.

LARANJEIRA, Pires. *De Letra em Riste*. Porto: Edições Afrontamento, 1992.

LANDOWSKI, Eric. *Presenças do outro*. São Paulo: Editora Perspectiva, 2002.

MATA, Inocência. Mulheres de África no espaço da escrita: a inscrição da mulher na sua diferença. In: MATA, Inocência e PADILHA, Laura Cavalcante. (Orgs.) *A Mulher em África: vozes de uma margem sempre presente*. Lisboa: Edições Colibri, 2007.

MARIANO, Gabriel. *Cultura Caboverdeana: ensaios*. Lisboa: Vega, 1991.

MATUSSE, Gilberto. *A Construção da Imagem de Moçambicanidade em José Craveirinha, Mia Couto e Ungulano Ba Ka Khosa*. Maputo: Livraria Universitária/UEM, 1998.

MEDINA, Cremilda de Araújo. *Sonha Mamana África*. 1ª ed. São Paulo: Edições Epopéia, 1987.

MIGNOLO, Walter. *Histórias locais/projetos globais: colonialidade, saberes subalternos e pensamento liminar*. Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2003.

MACEDO, Tânia (Orgs.) *Marcas da diferença: as literaturas africanas de Língua Portuguesa*. São Paulo: Alameda, 2006, p. 17-25.

MACEDO, Tania. MAQUÊA, Vera. *Literaturas de língua portuguesa: Marcos e marcas – Moçambique*. São Paulo: Arte & Ciência, 2007.

MACEDO, Tania. *Da voz quase silenciada à consciência da subalternidade: a literatura de autoria feminina em países africanos de língua portuguesa*. In: *Revista Mulemba*. Rio de Janeiro, v.1, n.2, p.4-13, jan/jul 2010.

MAINGUENEAU, Dominique. *O contexto da obra literária*. São Paulo: Martins Fontes, 2001.

MARIANO, Gabriel. *Cultura Caboverdeana: Ensaios*. Lisboa: Vega Editora, 1991.

MATA, Inocência. *O sétimo juramento, de Paulina Chiziane - Uma alegoria sobre o preço do poder*. In: *Revista SCRIPTA*, Belo Horizonte, v.4, n.8, p. 187-191, 1º sem. 2001.

MATA, Inocência. *As vozes femininas na literatura africana: passado e presente*. Comunicação proferida no Congresso internacional da Comissão para a igualdade e para os direitos das mulheres: O rosto feminino da expansão portuguesa. Lisboa, 1994.

MATA, Inocência. *A literatura africana e a Crítica pós-colonial: Reconversões*. Luanda: Editorial Nzila, 2007.

MATA, Inocência. Mulheres de África no espaço da escrita: a inscrição da mulher na sua diferença. In: MATA, Inocência; PADILHA, Laura Cavalcante. (org). *A mulher em África: Vozes de uma margem sempre presente*. Edições Colibri. Lisboa, 2007.

MATA, Inocência. *Polifonias Insulares: Cultura e Literatura de São Tomé e Príncipe*. Lisboa: Edições Colibri, 2010.

MATA, Inocência. *Diálogo com as Ilhas (sobre Cultura e Literatura de São Tomé e Príncipe)*. Lisboa: Edições Colibri, 1998.

MEMMI, Albert. *Retrato do colonizado precedido de Retrato do colonizador*. Tradução de Marcelo Jacques de Moraes. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2007.

MEMMI, Albert. *Retrato do colonizador precedido de Retrato do colonizado*. Tradução de Marcelo Jacques de Moraes. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2007.

MENESES, Maria Paula G. *Corpos de violência, linguagens de resistência: As complexas teias de conhecimentos no Moçambique contemporâneo*. In: Revista Crítica de Ciências Sociais, 80, Março, 2008, p. 161-194.

MIGNOLO D. Walter. *Histórias locais/Projetos globais: colonialidade, saberes subalternos e pensamento liminar*. Tradução de Solange Ribeiro de Oliveira. Belo Horizonte: UFMG, 2003.

MIRANDA, Maria Geralda de. *A África e o feminino em Paulina Chiziane*. Revista Mulemba. Nº 2; UFRJ. Rio de Janeiro, junho/2010.

MOREIRA, Terezinha Taborda. **O Vão da Voz**: a metamorfose do narrador na ficção moçambicana. Belo Horizonte: Editora PUC Minas; Belo Horizonte: Edições Horta Grande Ltda., 2005.

MUNANGA, Kabengele. **Negritude**: usos e sentidos. São Paulo: Ática, 1986.

NOA, Francisco. Noémia de Sousa: a metafísica do grito. In: SOUSA, Noémia de. **Sangue Negro**. Maputo: AEMO, 2001.

NOA, Francisco. As falas das vozes desocultas: a literatura como restituição. In: GALVEZ, Charlotte. GARMES, Helder. RIBEIRO, Fernando Rosa. (org). *África – Brasil: caminhos da língua portuguesa*. Campinas, SP: Editora Unicamp, 2009. p.85-100.

ONDJAKI. *Bom dia camaradas*. Rio de Janeiro: Agir, 2006.

ORTIZ, Fernando. *Contrapunteo cubano del tabaco y el azucar*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1987.

ORTIZ, Renato. *Mundialização e Cultura*. São Paulo: Brasiliense, 2000.

PAZ, Octavio. *Os filhos do barro: do romantismo às vanguardas*. Tradução de Olga Savary. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1984.

PADILHA, Laura Cavalcante. *Da construção identitária a uma trama de diferenças – Um olhar sobre as literaturas de língua portuguesa*. In: Revista Crítica de Ciências Sociais, 73. Dezembro 2005, p. 3-28.

PADILHA, Laura Cavalcante. Bordejando a margem (escrita feminina, cânone africano e encenação de diferenças. In: MATA, Inocência e PADILHA, Laura Cavalcante. (Orgs.) *A Mulher em África: vozes de uma margem sempre presente*. Lisboa: Edições Colibri, 2007.

PEPETELA. *A geração da utopia*. Lisboa: D. Quixote, 1992.

QUEIROZ, Amarino Oliveira de. *Dicções guineenses: a convivência do crioulo e do português na escrita poética de Odete Costa Semedo*. in: <http://www.didinho.org/DICCOESGUINEENSESACONVIVENCIADOCRIOEDOPORTUGUESNAESCRITAPOETICADEODETECOSTASEMEDO.htm>. Acessado em julho de 2011.

QUEIROZ, Amarino Oliveira de. *Onde Canta o Ossobó*: Vozes Literárias femininas do Arquipélago de São Tomé e Príncipe. <http://www.ueangola.com/index.php/criticas-e-ensaios/item/320-onde-canta-oossob%C3%B3-vozes-liter%C3%A1rias-femininas-do-arquip%C3%A9lago-des%C3%A3o-tom%C3%A9-e-pr%C3%ADncipe.html>.

RAMA, Ángel. *Literatura e cultura na América Latina*. Organização Flavio Aguiar e Sandra Gardini T. Vasconcelos (org). ; tradução Raquel la Corte dos Santos, Elza Gasparotto. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2001.

REIS, Eliana Lourenço de Lima. *As literaturas africanas em tempos pós-utópicos*. In: Revista Aletria, 2002. p. 202-210. Disponível em: <http://www.lettras.ufmg.br/poslit>

REIS, Eliana Lourenço de Lima. *Pós-colonialismo, identidade e mestiçagem cultural: a literatura de Wole Soyinka*. Rio de Janeiro: Relume-Dumará; Salvador, BA: Fundação Cultural do Estado da Bahia, 1999.

RICHARD, Nelly. *Intervenções críticas: Arte, cultura, gênero e política*. Tradução de Romulo Monte Alto. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2002.

ROMANO, Luís. *Famintos*. Rio de Janeiro, 1962.

ROSÁRIO, Lourenço do. *Moçambique: histórias, culturas, sociedade e literatura*. Belo Horizonte: Nandyala, 2010.

SAID, Edward W. *Orientalismo: o oriente como invenção do ocidente*. Trad. Rosaura Eichenberg. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.

SAID, Edward W. *Reflexões Sobre o Exílio e Outros Ensaios*. Trad. Pedro Maia Soares. São Paulo: Companhia das Letras, 2003.

SCHMIDT, Simone Pereira. Paulina Chiziane: para ler Moçambique no feminino. In: SECCO, Carmen Tindó; SEPÚLVEDA, Maria do Carmo e SALGADO, Maria Teresa (Orgs.). *África e Brasil: letras e laços* vol. 2. São Caetano do Sul, SP: Yendis Editora, 2010.

SANTOS, Salette Rosa Pezzi dos. *Duas mulheres de letras: representação da condição feminina*. Caxias do Sul, RS: Educs, 2010.

SANTILLI, Maria Aparecida. *Paralelas e Tangentes: entre literaturas de língua portuguesa*. São Paulo: Arte & Ciência, 2003.

SANTOS, Olímpia Maris dos. O Grito Negro e a Voz Feminina de Nôemia de Sousa em busca da Fraternidade e das Raízes Africanas Ancestrais. In: SECCO, Carmen Tindó; SEPÚLVEDA, Maria do Carmo e SALGADO, Maria Teresa (Orgs.). *África e Brasil: letras e laços* vol. 2. São Caetano do Sul, SP: Yendis Editora, 2010.

SAÚTE, Nelson. Noémia de Sousa: a mãe dos poetas moçambicanos. In: SOUSA, Noémia de. *Sangue Negro*. Maputo: AEMO, 2001.

SELIGMANN, Márcio Silva. *História, Memória e Literatura: O testemunho na era das catástrofes*. Campinas, São Paulo. Editora da UNICAMP. 2003.

SEMEDO, Odete Costa. *No fundo do canto*. Viana do Castelo, Portugal: Câmara Municipal, 2003. Edição brasileira: Belo Horizonte: Nandyala Editora, 2007.

SEMEDO, Manuel Brito. "O Modelo Brasileiro e a Literatura Moderna Cabo-verdiana. Estudo comparado". *África: revista do centro de estudos africanos*. USP, São Paulo, 22-23: 253-265, 1999/2000/2001.

SERRA, Carlos (Org). *História de Moçambique: Parte I – Primeiras Sociedades Sedentárias e Impacto dos Mercadores, 200/300 – 1885. Parte II – Agressão Imperialista, 1886-1930. Vol. 1*. Maputo: Livraria Universitária, 2000.

SIDEKUM, Antonio. *Alteridade e Multiculturalismo*. In: SUDEKUM, Antonio (Org.). Ijuí: Ed. Unijuí, 2003.

SILA, Abdulai. *A última tragédia*. Rio de Janeiro: Pallas, 2006.

SILVA, Tomaz Tadeu. A produção social da diferença. In: SILVA, Tomaz Tadeu. (org). *Identidade e diferença: a perspectiva dos estudos culturais*. Petrópolis: Vozes, 2000.

SHOHAT, Ella. STAM, Robert. *Crítica da imagem eurocêntrica: multiculturalismo e representação*. Tradução de Marcos Soares. São Paulo: Cosac Naify, 2006.

SPIVAK, Gayatri Chakravorty. *Pode o Subalterno Falar?* Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2010.

TADEU DA SILVA, Tomaz. A produção social da identidade e da diferença. In: *Identidade e Diferença: a perspectiva dos estudos culturais*. 9 ed. Petrópolis, RJ: Vozes, 2009.

TSHIBANGU, Thishiku. Religião e evolução social. In: *África desde 1935*. MAZRUI, Ali A. editor. Centro de Estudos Afro-brasileiros da Universidade Federal de São Carlos. São Paulo: Cortez; Brasília: UNESCO, 2011. (Coleção História Geral da África. vol. 8).

TUTIKIAN, Jane. *Velhas identidades novas: o pós-colonialismo e a emergência das nações de língua portuguesa*, Porto Alegre: Sagra Luzzatto, 2006.

VENÂNCIO, José Carlos. *Literatura e Poder na África Lusófona*. Lisboa: Ministério da Educação Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1992.

WALTER, Roland. *Afro-América: diálogos literários na diáspora negra das Américas*. Recife: Bagaço, 2009.

VEIGA, Manuel. *Cabo Verde – Insularidade e Literatura*. Paris: Éditions Karthala, 1998.

VIEIRA, Luandino. *A cidade e a infância*. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.

ZAMPARONI, Valdemir D. Colonialismo, jornalismo, militância e apropriação da língua portuguesa em Moçambique nas décadas iniciais do século XX. In: GALVEZ, Charlotte; GARMES, Helder; RIBEIRO, Fernando Rosa. (org). *África – Brasil: caminhos da língua portuguesa*. Campinas, SP: Editora Unicamp, 2009. p. 27-56.